Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, 90343 Nürnberg

EINGEGANGEN
02. Juli 2015
RA'in J. HERDE

Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom	Mein Zeichen, meine Nachricht vom	☎ (Durchwahl)	Datum
	(bei Antwort bitte angeben)		

Asylverfahren des/der

Vorname/NAME geb. am

Sehr geehrte(r) Frau/Herr

mit dem beigefügten Fragebogen möchte ich Ihnen die Möglichkeit einräumen, in einem beschleunigten, schriftlichen Verfahren die Gründe für ihr Schutzersuchen im Bundesgebiet darzulegen.

Das Ausfüllen des beigefügten Fragebogens ist für Sie freiwillig. Wenn sich aus Ihrer schriftlichen Erklärung und den vorgelegten Unterlagen ergibt, dass Ihrem Schutzersuchen stattgegeben werden kann, besteht die Möglichkeit einer deutlichen zeitlichen Verkürzung Ihres Asylverfahrens.

Ich weise in diesem Zusammenhang darauf hin, dass das Bundesamt in nahezu allen Fällen, in denen die Bundesrepublik Deutschland für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist, irakischen Staatsangehörigen Schutz gewährt hat.

Der beigefügte Fragebogen soll Ihnen helfen, Aussagen zu machen, die für die Prüfung Ihres Antrages wichtig sind.

Bitte bedenken Sie dabei, dass das Bundesamt über die derzeit im Irak herrschende Situation informiert ist.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

عزيزي السيد/السيدة،

عن طريق هذا الاستبيان، أود إعطائك الفرصة لشرح أسباب طلبك للحصول على الحماية في جمهورية ألمانيا الاتحادية فيما يتعلق بالمرافعات الخطية المستعجلة.

يُعد استكمال هذا الاستبيان المرفق اختياريًا بالنسبة لك .وإذا تم منحك طلب الحماية نتيجة للبيانات الكتابية والمستندات المقدمة، فإن مرافعات حق اللجوء السياسي الخاصة بك قد يتم تعجيلها بشكل كبير.

وفي هذا الصدد، أود الإشارة إلى أن المكتب الاتحادي قد تكفل بحماية المواطنين العراقيين فعليًا في جميع القضايا التي كانت فيها جمهورية ألمانيا الاتحادية هي المسئولة عن تنفيذ مرافعات حق اللجوء السياسي.

سيساعدك هذا الاستبيان المرفق في صياغة البيانات المتعلقة بفحص طلبك.

وفي هذا الصدد، يرجى تذكر أن المكتب الاتحادي قد تم إبلاغه بالوضع المستمر حاليًا في العراق .

مع أطيب التمنيات،
بالتفويض

برێز،

ڤەکی پشکەک ژ پێڤاژۆیا لێکۆلینا بلەز، دخوازم ژ وە رە ئەو دەرفەتێ بدەم کو پرسنامەیا پێڤەکری بۆ پێشکێشکرنا هەجەتێ خۆ بۆ داخوازکرنا پەنابەریێ ل کۆمارا فیدرالا ئەلمانیا بکار بینن.

هوون ل تەژی کرن یان نەکرنا پرسنامەیا پێڤەکری دا سەربەستن. ئەگەر گۆتنێت وە یێ نڤیسکی یان هەر چێشیت بەلگەیێت پیڤەکری یێ دی هەبن کو خوەدێ مەرج بوونا وە نیشان بدەن، تێ ئەڤ دەرفەتە هەبیت کو ب رەوشەکا بەرچاڤ پێڤاژۆیا پەنابەریا وە پێش بکەڤیت.

ل ئەڤ قۆناخێ دا دخوازم وە ئاگەدار بکەم ل ئەو مژارێت کو دەولەتا ئەلمانیا بەرپرس بوویە سەر پێک هێتانا پێڤاژۆیا پەنابەریێ، وەزارەتا فیدرال هەما هەما هەرتم ژ هەڤ وەلاتیێ ئیراقێ وەک پشکەک ژ کێمینەیێت ئایینی، پارستیە.

پرسنامەیا پێڤەکری ب مەرەما هاریکاریا وە ل گۆتنا رامانێ خۆ تایبەت ب ئەو مژاران هاتیە دیزاین کرن کو بۆ پێڤاژۆیا لێکۆلینا وە گرنگن.

تکایە ئاگەداربن کو وەزارەتا فیدرال ل رەوشا وە یا نها یا ئیراقێ ئاگەدارە.

ل گەل رێزا

Hausanschrift Zentrale:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

Briefanschrift Zentrale:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
90343 Nürnberg

Internet:
www.bamf.de
E-Mail:
Poststelle@bamf.bund.de

☎ Zentrale:
(09 11) 9 43 - 0

Telefax Zentrale:
(09 11) 9 43 40 00

Bankverbindung:
Kontoinhaber: Bundeskasse Halle/Saale, Dienstsitz Weiden/Opf. Kreditinstitut: Deutsche Bundesbank, Filiale Regensburg,
IBAN: DE08 7500 0000 0075 0010 07
BIC: MARKDEF 1750

BAMF-AZ.:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Vorname/NAME geb. am

Mein Antrag / طلبي: :/ داخوازا من:

1. a. Befürchten Sie im Irak wegen Ihrer Rasse, Religion, Nationalität, politischen Überzeugung oder Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe Verfolgung?

Ja ☐
Nein ☐

b. Beantragen Sie deswegen die Zuerkennung von Flüchtlingsschutz in Deutschland?

Ja ☐
Nein ☐

4- أ- هل تشعر بالخوف من الاضطهاد في العراق بسبب العرق أو الدين أو الجنسية أو المعتقدات السياسية أو بسبب الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة؟

☐ نعم
☐ لا

ب- هل هذا السبب وراء تقدمك بطلب لمنح الحماية للاجئين في ألمانيا؟

☐ نعم
☐ لا

BAMF-AZ.:

١. آ. ما هوون ب سەدەما رەگەز، ئۆل، نەتەو، باوەرێت سیاسی و یان ب سەدەما ئەندامەتی د کۆمەک جڤاکیا تایبەت دا د بن مەترسیا زلم و زۆردەستیێ دا نە؟

ئەرێ ☐

نا ☐

ب. ئەڤ هەجەتە بوویە سەدەما پێشکێش کرنا داخوازا باراستنا پەنابەریێ ژ ئالیێ وە؟

ئەرێ ☐

نا ☐

---

2. a. Haben Sie schon in einem anderen Land einen Antrag auf Schutz vor Verfolgung gestellt?

Ja ☐

Nein ☐

Wenn „Ja“ , in welchem Land/ welchen Ländern?

b. Haben Sie in diesem Land Schutz erhalten?

Ja ☐

Nein ☐

---

2. أ- هل تقدمت سابقًا بطلب للحماية من الاضطهاد في أية دولة أخرى؟

☐ نعم

☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، فما هي هذه الدولة/الدول؟

ب- هل تم منحك هذه الحماية في هذه الدولة/الدول؟

☐ نعم

☐ لا

BAMF-AZ.:

٢. آ. وە پێشتر قەت ژ چ وەلاتان داخوازا پاراستن ژ مەترسیا کریە؟

ئەرێ ☐

نا ☐

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" یە، کژان وەلات/وەلاتان؟

ب. ئەڤ وەلاتێ/وەلاتان ژ وەرە پاراستن پێشکێش کر؟

ئەرێ ☐

نا ☐

---

3. Sind Sie bereit, Ihren Antrag auf die Feststellung von Flüchtlingsschutz zu beschränken? Dies bedeutet, dass Sie ohne eine persönliche Anhörung in einem beschleunigten Verfahren den Flüchtlingsstatus erhalten könnten. Die Prüfung eines Anspruchs auf Asylanerkennung, die mehr Zeit in Anspruch nehmen würde, entfällt.
Dadurch entstehen Ihnen aber keine Nachteile, denn die Rechtsfolgen einer Asylanerkennung und einer Flüchtlingsanerkennung sind gleich. Die Dauer des Verfahrens und der Prüfung sind jedoch unterschiedlich.

Ja, ich möchte ein beschleunigtes Verfahren ☐
Nein, ich warte lieber auf den Anhörungstermin ☐

.3 هل أنت مستعد لتقييد طلبك بتحديد الحماية للاجئين؟
هذا يعني أنك قد تتلقى صفة اللاجئ دون نظر الدعوى الشخصية في المرافعات المستعجلة. ويتم إعفاء هذه الحالة المعنية بالنظر في دعوى منح حق اللجوء السياسي، التي تستغرق وقتًا أطول.
ومع ذلك، هذا لن يؤدي إلى أية أضرار، نظرًا لأن النتائج القانونية المترتبة على منح حق اللجوء السياسي هي نفس النتائج. ومع ذلك، مدة سير الدعوى والفحص مختلفة.

☐ نعم، أرغب في المرافعات المستعجلة
☐ لا، أفضل الانتظار لتاريخ سماع الدعوى

BAMF-AZ.:

٣. هوون ئامادە نە کو تنێ بۆ دیارکرنا پاراستنا پەنابەریێ داخوازێ بدن؟ ئەڤە ب ڤێ واتەیێ یە کو گەنگازە هوون ل پێڤاژۆیا بلەز دا یێ لێکۆلینا شەخسی رەوشا پەنابەریێ وەربگرن. ل مژارەک وسا دا هوونێ ژ لێکۆلینا داخوازا پەناخوازیێ کو گەلەک دکشینە، مئاف بین.

لێ بەلێ، ئەڤە نابە سەدەما چ زبانان، هەروسا ئەنجامێت زاگۆنیێ داخوازا پەناخوازیێ ژی ئێکن. لێ بەلێ، ماوەیا پێڤاژۆیێ و لێکۆلینێت وان جوودا نە.

☐ ئەرێ، ئەز پێڤاژۆیێت بلەز دەجبینم

☐ نا، ئەز دخوازم هەیا رۆژا لێکۆلینێ بسەکنم

Angaben zur Person:

4. Haben Sie außer der irakischen eine weitere Staatsangehörigkeit?

Ja ☐ Nein ☐

Wenn „Ja", welche?

تفاصيل عن الشخص:

4. هل تحمل أية جنسية أخرى إلى جانب الجنسية العراقية؟

☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، فما هي هذه الجنسية؟

تایبەتێت شەخسی:

٤. هوون خێتژی هەڤوەلاتیا ئیراقی قەت هەڤوەلاتیەک دی هەیە.

☐ ئەرێ ☐ نا

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" یە، وە هەڤوەلاتیا کیژان وەلاتی هەیە؟

---

5. Ich gehöre einer der folgenden religiösen Minderheiten im Irak an:

Jesiden ☐

Christen ☐

Mandäer ☐

BAMF-AZ.:

5. أنا انتمي إلى إحدى الأقليات الدينية التالية في العراق:

☐ اليزيدية
☐ المسيحية
☐ المندائية

---

٥. ئەز گرێدای ئێک ژ کێمینەیێت ئۆلی یێ ژێر ل ئراقێ دا مە

☐ ئێزدی
☐ کریستین
☐ مەندایی

---

6. Haben Sie einen Reisepass oder andere Dokumente, die Ihre Herkunft aus dem Irak belegen?

Ja ☐ Nein ☐

Wenn „Ja", welche?

---

6. هل لديك جواز سفر أو مستندات أخرى تدل على أصولك العراقية؟

☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، فما هي هذه المستندات؟

---

٦. وە پاسابۆرت یان هەرچێشیت بەلگە یان دۆسیە هەنە کو ئیراقی بوونا وە مسۆگەر بکەت؟

☐ ئەرێ ☐ نا

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" یە، چ بەلگەیەک؟

---

7. Können Sie Dokumente zu Gefahren vorlegen, die Ihnen im Irak drohen?

Ja ☐ Nein ☐

Bitte schreiben Sie diese Dokumente hier auf.

---

7. هل يمكنك تقديم المستندات حول المخاطر التي تواجهك في العراق؟

☐ نعم ☐ لا

BAMF-AZ.:

يرجى وصف هذه المستندات هنا.

---

٧. وه بەلگە هەنە کو بن مەترسی بوونا وە ل ئراقێ نیشان بدەت؟

ئەرێ ☐ نا ☐

کەرەما خوە ئەڤ بەلگەیێ ل ڤر شرۆڤە بکە.

---

8. Sind oder waren Sie

a. Berufssoldat in der irakischen Armee?	Ja ☐	Nein ☐
b. Angehörige/r von Sicherheitsbehörden	Ja ☐	Nein ☐
c. Angehörige/r der Polizei?	Ja ☐	Nein ☐

Wenn „Ja", benennen Sie uns bitte Ihre Dienstzeit, die Einheit, den letzten Dienstgrad, Spezialausbildungen und ob ein Militär- oder Dienstausweis vorhanden ist.

---

8. هل كنت في أي وقت مضى

أ- جندي محترف في الجيش العراقي؟	نعم ☐	لا ☐
ب. عضو في الأجهزة الأمنية؟	نعم ☐	لا ☐
جـ. عضو في قوات الشرطة؟	نعم ☐	لا ☐

إذا كنت إجابتك بـ"نعم"، يرجى الإشارة إلى طول مدة خدمتك، أو وحدتك أو رتبتك الأخيرة أو تدريباتك الخاصة، وعما إذا كان لديك معرف الخدمة العسكرية أم لا؟

---

٨. هوون قەت بوونە ئەندامێت هێزێت ژێر

آ. لەشکەرەکا پرۆفەشنال ل ئارتەشا ئیراقی؟	ئەرێ ☐	نا ☐
ب. ئەندامەکا ژ هێزێت ئەولەهیێ؟	ئەرێ ☐	نا ☐
ج. ئەندامەکا ژ هێزێت پۆلیس؟	ئەرێ ☐	نا ☐

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" بە، کەرەما خوە ژ مەرە بێژن کو چ ماوەیەک و ل کژان یەکینەیێ وە خزمەت کریە، پلەیا داویا چەکداریا وە چ بوو، وە چ بەروەردەیێ تایبەت دیتنە و هەکا گەنگاز بە، بەلگەیا ناسنامەیا لەشکەری یان خزمەتێ پێشکێش بکەن.

BAMF-AZ.:

9. Sind oder waren Sie Mitglied einer nichtstaatlichen, bewaffneten Gruppierung? Ja ☐ Nein ☐

Wenn „Ja", benennen Sie bitte die Gruppierung und Ihre Aufgabe.

---

9. هل كنت في أي وقت مضي عضوًا في مجموعة غير تابعة للدولة أو مجموعة مسلحة؟ ☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، يرجى تسمية المجموعة ومهمتك.

---

٩. هوون قەت بوونە ئەندامێ کۆمێت چەکدارێ نادەولەتی؟

ئەرێ ☐ نا ☐

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" بە، کەرەما خوە ژ مەرە بێژن کو کژان کۆم و ئەرکا وە چ بوو.

---

10. Waren Sie im medizinischen Bereich tätig? Ja ☐ Nein ☐

Wenn „Ja", was waren Ihre Aufgaben und in welcher Einrichtung waren Sie eingesetzt?

---

10. هل كنت تعمل في المجال الطبي؟ ☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، فما هي المهام التي وكلت إليك، وفي أية منشأة كنت تعمل؟

---

١٠. وە قەت خەباتێت بژیشکیێ هەنە؟ ئەرێ ☐ نا ☐

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" بە، بسپۆریا وە چ بوو و ل کیژان سازیێ هوون دخەبتین؟

BAMF-AZ.:

11. Bitte machen Sie in Stichworten kurze Angaben (Jahresangaben) zu:

- Ihrer Ausbildung
- Ihrem Beruf
- den Arbeitgebern
- Ihrer politischen Betätigung

---

11. باستخدام الكلمات الرئيسية، يرجى تقديم تفاصيل موجزة بشأن (بالسنوات):

- تعليمك
- مهنتك
- أرباب العمل الخاصين بك
- أنشطتك السياسية

---

١١. بێ بكارانینا كلیدێژەیان، كەرەما خوە كورتە ئاگاهیان ژ مەرە پێشكێش بكە (گەل سالا ڤان):

- بەروەردەیا وە
- پێشەیا وە
- خۆدێكارێت وە
- خەباتێت سیاسی

BAMF-AZ.:

Zusatzfragen:

Die Fragen 12 und 13 sollen helfen, Kriegsverbrecher zu verfolgen und zu bestrafen. Außerdem soll verhindert werden, dass diesen Personen in Deutschland der Flüchtlingsstatus zuerkannt wird. Die Beantwortung dieser Fragen hat keine Auswirkungen auf die beschleunigte Prüfung Ihres Schutzersuchens.

الأسئلة الإضافية:

يساعد السؤالان 12 و13 في الملاحقة القانونية ومعاقبة مجرمي الحرب. وينبغي أيضًا منع هؤلاء الأشخاص الحاصلين على حالة اللجوء السياسي في ألمانيا .لن تساعد الإجابة على هذه الأسئلة في إحداث أي تأثير على الفحص المستعجل لطلبك من أجل الحصول على الحماية.

پرسیت زندەتر:

پرسیت ١٢ و ١٣ ب مەبەستا ئیخستنا تاوانکاران ناڤا تەلکێ و هەمبەر کرنا وان گەل دادێ هاتیە دیزاین کرن. هەروسا ئەم ژی دخوازن کو پێشی ژی پێشکێش کرنا پەنابەریێ ژ کەسێت وسا رە د ئەلمانیایێ دا بگرن. بەرسڤا ئەڤ پرسانە چ باندۆرەک لسەر پێشڤەچوونا پێڤاژۆیا لێکۆلینا داخوازا وە بۆ پاراستنێ نینن.

---

12. Sind Sie Augenzeuge oder anderweitig betroffen von

a) in Syrien bzw. im Irak begangenen Kriegsverbrechen oder Verbrechen gegen die Menschlichkeit?	Ja ☐	Nein ☐
b) Übergriffen (Folter, Vergewaltigungen oder andere Misshandlungen) von kämpfenden Einheiten auf die Zivilbevölkerung?	Ja ☐	Nein ☐
c) Hinrichtungen und / oder Massengräbern?	Ja ☐	Nein ☐
d) dem Einsatz von Chemiewaffen?	Ja ☐	Nein ☐

Wenn ja, wann und wo waren diese Vorkommnisse?

Sind Sie im Besitz von Lichtbildern, Filmen oder anderen Dokumenten, die diese Verbrechen belegen? Ja ☐ Nein ☐

Wenn ja, bitte kurz erläutern.

---

12. هل أنت شاهد عيان أو لم تكن متورطًا فيما يلي:

أ- جرائم الحرب التي ارتكبت في العراق أو جرائم ضد الإنسانية؟ ☐ نعم ☐ لا

ب- اعتداءات (التعذيب أو الاغتصاب أو غيرها من الانتهاكات)

من خلال وحدات قتلية على على السكان المدنيين؟ ☐ نعم ☐ لا

جـ- الإعدامات و/أو المقابر الجماعية؟ ☐ نعم ☐ لا

د- استخدام الأسلحة الكيميائية؟ ☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، أين ومتى تمت هذه الأحداث؟

هل في حوزتك أية صور فوتوغرافية أو أفلام أو مستندات أخرى

تبرهن بها عن هذه الجرائم؟ ☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، يرجى تقديم وصف تفصيلي بشأن هذا الأمر

---

١٢. وه لسەر مژارێت ژێر چ ئاگاهی هەنە

آ. تاوانێت پێکهاتی د شەر دا ل ئراقێ

یان لسەر تاوانێت دژی مرۆڤان؟ ئەرێ ☐ نا ☐

ب. هێرشێت پێکهاتی دژ ب خەلکێت سڤیل ژ ئالیێ یەکینەیێ شەر؟ ئەرێ ☐ نا ☐

ج. سێدارە یان گۆرێت گشتی؟ ئەرێ ☐ نا ☐

د. بکارئنینا چەکێت کیمیای؟ ئەرێ ☐ نا ☐

---

١٣. هوون دکارن هەر ئێک ژ تاوانکارێ ئەڤ تاوانانە ناڤ ببەن؟ ئەرێ ☐ نا ☐

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" یە، کەرەما خوە ناڤێ وان زەلال بکە:

BAMF-AZ.:

13. Können Sie Täter namentlich benennen? Ja ☐ Nein ☐

Wenn ja, wie heißen diese Personen?
Wo halten sich diese Personen heute auf?

---

13. هل يمكنك تحديد هؤلاء الجناة؟ ☐ نعم ☐ لا

إذا كانت إجابتك بـ"نعم"، فما هي أسماء هؤلاء الجناة؟

أين هم هؤلاء الجناة اليوم؟

---

١٣. هوون دكارن هەر ئێک ژ تاوانکارێ ئەڤ تاوانانە ناڤ ببەن؟ ئەرێ ☐ نا ☐

هەکا بەرسڤا وە "ئەرێ" یە، کەرەما خوە ناڤێ وان زەلال بکە:

Ort Datum Unterschrift des/der Antragsteller(s)/in bzw. gesetzl. Vertreter(s)/in

القرية/المدينة التاريخ توقيع مقدم (مقدمو) الطلب و/أو الممثل (الممثلين) القانونيين

باژارۆک/باژار رۆژ ئیمزایا داخوازکەر(ئان) و/یان نوونەرێ(ن) دەستۆری